

كنيسة مار نقولا الانطاكية الارثوذكسية

St. Nicholas Weekly Bulletin

Saint Nicholas Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America

Diocese of Los Angeles and the West

5200 Diamond Hts. Boulevard, San Francisco, CA 94131

Tel: (415) 648-5200

Email: info@stnicholas-sf.com--website: stnicholas-sf.com

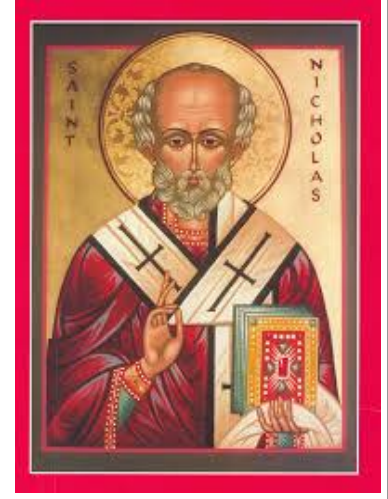
Pastor, V. Rev. Fr. George Baalbaki

(586) 214-4428- revbaalbaki@yahoo.com

Pastor Emeritus, V. Rev. Fr. Gregory Ofiesh

Sub-Dn. Michel Khoury

Parish Council Chairman: Suheil Azar



Sunday, August 14th, 2016 Dormition Feast

Next Sunday August 21st: **One-Year** Memorial Service for the Handmaiden of God **Rifka Martha**.

Offered by her family. May her memory be eternal!

THE EPISTLE: St. Paul to the Philippians. (2:5-11) Brethren, have this mind among yourselves, which is yours in Christ Jesus, Who, though He was in the form of God, did not count equality with God a thing to be grasped, but emptied Himself, taking the form of a servant, being born in the likeness of men. And being found in human form, He humbled Himself and became obedient unto death, even death on a cross. Therefore, God has highly exalted Him and bestowed on Him the Name which is above every name, that at the Name of Jesus every knee should bow, in heaven and on earth and under the earth, and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

الرسالة: يا اخوة ليكن فيكم الفكر الذي في المسيح يسوع ايضاً الذي اذ هو في صورة الله لم يكن يعتد مساواته الله اختلاسا لكنه اخلى ذاته اخذاً صورة عبد صائراً في شبه البشر موجوداً كبشر في الهيئة فوضع نفسه وصار يطيع حتى الموت موت الصليب فلذلك رفعه الله ووهبه اسماً يفوق كل اسم لكي تجثوا باسم يسوع كل رُكبة ممّا في السماوات وما على الأرض وما تحت الأرض ويعترف كل لسان ان يسوع المسيح رب لمجد الله الأب.

THE GOSPEL: Luke. (10:38-42; 11:27-28) At that time, Jesus entered a certain village; and a woman named Martha received Him into her house. And she had a sister called Mary, who sat at the Lord's feet and listened to His teaching. But Martha was distracted with much serving; and she went to Him and said, "Lord, dost Thou not care that my sister has left me to serve alone? Tell her then to help me." But the Lord answered her, "Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things; one thing is needful. Mary has chosen the good portion, which shall not be taken away from her." As He said this, a woman in the crowd raised her voice and said to Him, "Blessed is the womb that bore Thee, and the breasts that Thou didst suck!" But He said, "Blessed rather are those who hear the word of God and keep it!"

الإنجيل: لوقا في ذلك الزمان دخل يسوع قرية فقبلته امرأة اسمها مارثا في بيتها* وكانت لهذه أخت تُسمى مريم . فجلست هذه عند قدمي يسوع تسمع كلامه* وكانت مارثا مرتبكة في خدمة كثيرة فوفقت وقالت يارب أما يعينك أن أخت قد تركتني أخذم وحدي فقل لها أن تساعدني* فأجاب يسوع وقال لها مارثا إنك مُهتمة ومضطربة في أمور كثيرة، وإنما الحاجة إلى واحد* فاختارت مريم النصيب الصالح الذي لا يُنزع منها* وفيما هو يتكلم بهذا رفعت امرأة من الجمع صوتها وقالت له طوبى للبطن الذي حممك والتدبين اللذين رضعتهما* فقال بل طوبى للذين يسمعون كلمة الله ويحفظونها.

Holy Bread of Oblation offered by:

- ❖ St. Nicholas church for the good health of those who have celebrated their birthdays this week: Rita Madanat and Richard Fleifel. Happy Birthday. Many Years!
- ❖ Daoud and Farida Srouji for the good health of their family. Many Years! God bless.

Upcoming Events:



Festival General meeting:

We will have a general meeting on Friday August 12th @ 7 PM right after the lamination service for St. Mary. Followed by a (Potluck) Dinner. Everyone who would like to help in the festival is welcome. Hope to see all of you there.

Thank you for your continuous support

The Feast of St. Mary:

- Great Vespers and Lamentation for the Feast of the Dormition of our Lady on Friday. 8/12 @ 7:00 P.M
- This Sunday August 14th we will celebrate the great Feast of St. Mary!

Happy Nam's Day to all whose name: Mary, Maria, Maryam, Marylin, Miriana, Miriam... Many Years!

Save the Date :2016 Annual Festival:

St. Nicholas Church Annual Food Festival will be held on Saturday & Sunday, October 1st & 2nd. More info to follow...

Car Raffle: This year we will have a raffle for 2016 Honda Accord LX.

Hurry up and buy your ticket for \$50 to win the car.



Fashion Show:

St. Nicholas Annual Fashion Show will be held on Sunday, November 6th at St. Nicholas Banquet Hall. More info to follow....

FEASTS OF THE MOTHER OF GOD



Since early days the Church has given to the Mother of God titles of holiness greater than those which are given to any saint. She is called the All-holy, Panagia. We venerate Her as One who is greater and holier than the Cherubim and the Seraphim, greater than the angels of God who, endowed with vision, can see, contemplate and adore, greater than the angels of God who are, as it were, the throne of the Most High. Because the ones as the others see, worship, serve God as their Lord, as their Master, and yet somehow they remain farther from Him than She, who

in Her exceeding holiness has become the kin of God, has become the Mother of the Incarnate Word, who is the Bride, the perfect revelation of what the whole creation is called to be and to become.

The Feast of the Presentation of the Mother of God to the Temple quite obviously raises historical problems. We know that in Israel no one was allowed into the Holy of Holies, that the High Priest entered it only once a year after having undergone purification by sacrificial blood. What the feast stands for primarily is described, enlarged on, in a sermon on prayer written in the 19th century by Theophane the Recluse. The Holy of Holies, he says, is the heart of hearts of human worship. It is the place where men in the Old Testament can meet God to the extent to which God can be met. It is the heart of the mystery of Israel. It is also the point which somehow is beyond the point of the sacrificed. The sacrifice opens the door to it. The sacrifice somehow remains this side of it. And to enter into the Holy of Holies means first and foremost to enter into that depth of adoration, into that depth of prayer which makes one present to the living God, which makes one stand face to face with the living God. The presentation of the Mother of God, apart from historical features, is extolled by the Church because it indicates to us where She stands in the whole of Her life, in the divine presence in complete surrender, in complete adoration.

Tradition has it that she was brought by Joachim and Anna. On the icons you can see young girls with candles bringing her to the temples. She was handed over to the high priest, who took Her into the place to which he had no access himself. Now I don't think there is any advantage in discussing the possible historicity of an event of that kind. From a purely historical point of view it is unlikely that it could have happened. But what matters is what it stands for, and it stands for a moment when, having reached the maturity of a young child, but the maturity of one who can already worship, serve, lend an ear, be ready to respond and to obey, She chose all that and went into that depth of obedience, of listening, of attention to what was God's will. By what I say I do not mean to say that it did or did not happen. But what matters as far as She is concerned is obviously this aspect of the thing much more than the historicity of the event as described in icons or in folkloric tradition.

عيد رقاد السيدة :

في التسمية المسيحية هو رقاد والدته الإله والرقاد تسمية شرقية للموت. الأموات في المصطلح العبادي يسمون راقدين للدلالة على غلبة المسيح لموته وموتهم لكونهم محضوني الله قبل القيامة في اليوم الأخير. منشأ العيد شرقي تأسس في القرن السادس في اورشليم (القدس) حيث قامت كنيسة في الجثمانية. وعمم الامبراطور مفرقيوس (بالفرنسية مورييس) العيد على كل الامبراطورية. تبنى البابا سرجيوس الاول المتوفى في بداية القرن السابع هذا العيد. وأعلن بيوس الثاني عشر ان انتقال العذراء الى السماء نفسا وجسدا هو عقيدة. لم تحدد الكنيسة الارثوذكسية انتقال مريم الى السماء عقيدة. واللاهوتيون الارثوذكسيون منقسمون بين من يعتقد بانبعث جسدها ومن لم يعتقد لأنه حيث غياب عقيدة محددة مجمعا أمر متروك لحرية التأويل. غير ان طقوس العيد واضحة لجهة القول بالانتقال (انك انتقلت الى الحياة بما انك ام الحياة اي المسيح). ايضا في صلاة العيد: “نهضت بعد موتك لتكوني مع ابنك سرمداً”. وبصورة اوضح: “ان الإله... حفظ جسمك في اللحد ومجدك معه بانتقالك الإلهي”.

السؤال الذي يطرح نفسه للمسيحيين الشرقيين هو هل نصوص العيد ملزمة كالعقيدة؟ الجواب المبدئي العام ان العبادات تكشف موقفا اعتقاديا بعمامة ولكن هذا لا يعني اننا قادرون ان نستخرج من العبادات موقفا عقديا ملزما ونبقى في التحرك النقدي ما لم يصدر تحديد واضح في مجمع مسكوني مؤلف من كل الكنائس الأرثوذكسية.

توفيقا للموقفين الارثوذكسي والكاثوليكي يمكننا القول ان مريم استبقت القيامة فلا تحضر محاكمة او دينونة وتقيم في المجد اي الحالة التي نكون جميعا اليها بعد القيامة الأخيرة. هذا ما ادركه القديس يوحنا الدمشقي في القرن الثامن الميلادي لما توجه اليها في احدى العظنتين اللتين وضعهما عن رقادها. قال: “لن اسمي رحيلك المقدس موتا بل رقاداً او سفراً والأفضل تسميته إقامة. ففيما خرجت من مدى الجسد دخلت مدى أفضل”.

قلت هي مقيمة في المجد الإلهي وليست مثلنا خاضعة للحكم الإلهي في اليوم الآخر. لذلك نعظمها تعظيما كبيرا. انها سفيرتنا الى السماء. هي الممتلئة نعمة كما قال لها جبرائيل لحظة البشارة اي انها كانت حرة من كل خطيئة، مسلمة لله وحده ومهيأة لاقتبال كل كلمة منه. هذا ما عناه الملاك لما قال لها: الرب معك. مباركة انت في النساء”. كان هذا الكلام البدء في المسيرة الى المجد. وبدء المسيرة ان السيدة تجسد منها ومن الروح القدس كلمة الله الذي كان في البدء. سلام الملاك يوضح لمريم: “الروح القدس يحلّ عليك وقوة العليّ تظلك”. ما من شك ان استعمال جبرائيل لفعل ظلل يشير الى المظلة التي كانت ترافق شعب الله قديما وصارت في ما بعد هيكل اورشليم. الفكرة اذاً، ان مريم هي هيكل الله الجديد او اول كنيسة للمسيح ولا كنيسة الا اذا أقامت هي فيها. في اول كنيسة اجتمعت في اورشليم في العلية التي كان التلاميذ مجتمعين فيها “يواطبون بنفس واحدة على الصلاة كانت مريم ام يسوع معهم” (اعمال الرسل 1: 14). اذاً، لما حلّ عليهم الروح القدس حلّ ايضا على مريم كما حلّ عليها عند البشارة ليكون الكلمة جسداً. رافقها هذا الروح حتى منتهى سكنائها الأرض. وهذه هي الحياة في المجد قبل انتقالها الى المساكن السماوية.

لم يبقَ من حديث عن مريم في الإنجيل بعد هذا اذ بدأ الحديث عن الروح القدس في تكوينه للكنيسة. كانت العذراء ملازمة للكنيسة اذ قالت هي: «ها منذ الآن يطوبني جميع الأجيال» (لوقا 1: 48). الكلام الإنجيلي هكذا يوحى بأن الإنسانية التي تعتمد الإنجيل كتابا لها تلقت الى البتول، الى تلك التي صنع القدير بها عظام (لوقا 1: 49). الذين يعرفون قيام مريم في المجد يخاطبونها مستشفعين. نظر اليها كاتب سفر الرؤيا صورة عن الكنيسة. قال: «وظهرت آية عظيمة في السماء امرأة متسربة بالشمس والقمر تحت رجليها وعلى رأسها اكليل من اثني عشر كوكبا» (1: 12). الفن البيزنطي ما عدا نموذجا استثنائيا يرسمها حاملة الطفل. هي تستمد منه كل ما عندها من بهاء. ليس عندها قدرة من ذاتها. انها تعطي ما نأخذ من الرب. واذا كنت انت محبا للرب تذهب الى كل سطوعاته فإنه عظيم في قديسيه وبينهم هي الأولى. فالعلم بمريم هو جزء من العلم بالمسيح.

لعلّ هذا العيد مناسبة لأقول ان ما يسمى شفاعة القديسين او توسلاتهم او وساطتهم كلمات لا تلغي وساطة المسيح الوحيدة. ان الخلاص قد تم دفعة واحدة في شخص المخلص ولا يزيد عليه احد شيئا اذ ليس خارج هنا الخلاص قوة.

نحن الارثوذكسيين لا نقبل اعتبار مريم شريكة في الخلاص. ليس من انسان يقدر ان يخلص انسانا. لكننا نؤمن ان اهل السماء يصلون كأهل الأرض لأن قيامة المسيح فاعلة منذ الآن والذين ذاقوها وطئوا المسيح بها موتهم. الذين انتقلوا الى المجد قائمون على صلاتهم وليسوا مجرد عظم رميم. هم احياء عند ربهم اي يخاطبونه ونحن نخاطبهم ونواكبهم ويواكبوننا في وادي البكاء الذي نحيا فيه هنا. كنيسة السماء وكنيسة الأرض واحدة. والسماء ترتيل بعد لطف إلهي بالقديسين. هل يحق لك ان تقول ان السماويين صامتون وان مريم غائبة عن مجد ابنها وإخوتها وأخواتها في البرارة! هي كلمة بعد ان سكنها الكلمة وبعد ان اعطى المدعوين الى عرس قانا الجليل في حضرته خمر ليفرحوا.

ما معنى قول بعض: أليس يستطيع الرب ان يستجيب لنا مباشرة؟ هل اذا اودعت مريم نعمة التمسيتها انت وانسكبت من عندها لا يكون المخلص يعاملنا مباشرة. في ملكوت المحبة فوق. ما المباشرة وما المداورة؟ ألسنا وكبار الذين سبقونا الى الرحمة جسد المسيح الواحد نتعائش في الروح القدس؟ **المطران جورج خضر**

THE MICHAEL LAW FIRM

ISSA J. MICHAEL, Esq.

Trial Attorney since 1996

(415) 447-2833

issa@michaellawsf.com

1648 Union St., Suite 201

San Francisco, CA 94123

REPRESENTING VICTIMS OF SERIOUS PERSONAL INJURY/WRONGFUL DEATH

- › Auto Accidents
 - › Pedestrians
 - › Bicycles
 - › Motorcycles
 - › Taxi
 - › Buses
 - › Trucking
 - › Airplane & Train Crashes
 - › Construction Site Accidents
 - › Explosions, Fires & Burns
 - › Product Defects
 - › Defective Medical Devices & Drugs
 - › Medical Malpractice
 - › Elderly Abuse
 - › Falls (Slip & Trip)
 - › Dog Attacks
 - › Assault/Battery & Homicides
- Millions of dollars recovered for clients.
 - No fees unless recovery.
 - San Francisco Bay Area, the State & Across the Nation.
 - Members of the State Bar of California, Consumer Attorneys of California, & San Francisco Trial Lawyers Association.



**PASSION, SENSITIVITY &
ZEALOUS ADVOCACY**

www.MichaelLawSF.com

THE MICHAEL LAW FIRM

PERSONAL
INJURY



WRONGFUL
DEATH

TRIAL LAWYERS



**ONE MARKET STREET, 36TH FLOOR | San Francisco CA
433 Airport Blvd, Suite 126 | Burlingame CA
2901 West Coast Highway | Newport Beach CA**



Looking to...

- **Purchase a home?**
- **Sell your business?**
- **Purchase a new business?**
- **Purchase commercial property?**
- **Lease a location for your business?**

**We are here to help you!
CALL ON US**

JERIES TANNOUS
Commercial and Residential Real Estate
BRE # 00550532
Cell: (650)740-9263

Specializing in:
Business Brokerage
Commercial Real Estate
Sales & Leasing
Residential Real Estate

St. Nicholas Banquet Room

5200 Diamond Heights Blvd.
San Francisco, CA 94131



Come visit us for Weddings, Baptisms,
Birthdays, Anniversaries & All Other Occasions
We are located in the heart of San Francisco
Please call us to make an appointment at (415) 648-5200.